

Art.Nr.

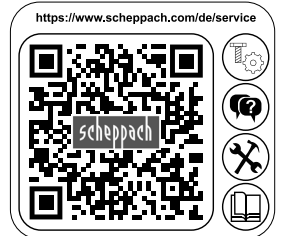
5905109901/5905109902/
5905109903/39051109954

AusgabeNr.

5905109901_2001

Rev.Nr.

23.02.2022



HS720 HS720B HS720VL

| | | |
|----|--|----|
| D | Wippkreissäge Originalbedienungsanleitung | 2 |
| GB | Rocking log saw Translation of original instruction manual | 19 |
| SK | Kolísková kotúčová píla Preklad originálneho návodu na obsluhu | 34 |
| CZ | Sklápěcí kotoučová píla Překlad originálního návodu k obsluze | 50 |
| HU | Billenővályús körfűrész Eredeti használati utasítás fordítása | 65 |

Obsah:
Strana:

| | | |
|-----|---|----|
| 1. | Úvod | 51 |
| 2. | △ Bezpečnostní pokyny..... | 51 |
| 3. | Použití v souladu s určením | 52 |
| 4. | Bezpečná manipulace s pohonnými látkami | 53 |
| 5. | △ Zbytková rizika | 53 |
| 6. | Školení provozovatelů | 54 |
| 7. | Technické údaje..... | 55 |
| 8. | Rozsah dodávky | 55 |
| 9. | Montáž..... | 56 |
| 10. | Instalace a seřízení | 56 |
| 11. | Přeprava stroje | 56 |
| 12. | △ Elektrická přípojka | 56 |
| 13. | Uvedení do provozu | 58 |
| 14. | Manipulace s ochranným košem..... | 60 |
| 15. | Provoz pily | 60 |
| 16. | Údržba a servis | 60 |
| 17. | Vyčistěte vzduchový filtr | 61 |
| 18. | Napnutí hnacího řemenu | 61 |
| 19. | Kdy mám vyměnit motorový olej? | 62 |
| 20. | Výměna pilového kotouče | 62 |
| 21. | Hledání závad..... | 63 |
| 22. | Likvidace a recyklace | 64 |

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s okružní pilou na palivové dříví.

UPOZORNĚNÍ:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace.
- Nedodržování návodu k použití.
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky.
- Montáž a výměna „neoriginálních náhradních dílů“.
- Použití, které „není v souladu s určením“.
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Doporučujeme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k použití.

Tento návod k použití vám má usnadnit seznámení se strojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k použití obsahuje důležité pokyny, jak se strojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost stroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k použití musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k použití u stroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započatím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. Se strojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k použití, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu dřevozpracujících strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Všeobecné pokyny

- Zkontrolujte po vybalení všechny díly, i rozsah dárky, zda případně nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele a výrobce.
- Pozdější reklamace nebudou uznány.

- Před použitím se podle návodu k obsluze seznámte s přístrojem.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální náhradní díly. Ty obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

2. ⚠ Bezpečnostní pokyny

- Místa, týkající se Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠
- Před prací s pilou a během ní se řiďte těmito pokyny.
- Tyto bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.
- Nepoužívané přístroje je třeba ukládat na suchém, uzavřeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Jste-li unavení, s nástrojem nepracujte.
- Nepoužívejte nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- Varování! Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- Varování: Před prováděním jakékoliv údržbářské práce popsané v této příručce vytáhněte síťovou zástrčku a konektor zapalovací svíčky.
- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Opatrně! Kvůli rotování pilového kotouče hrozí nebezpečí úrazu rukou a prstů.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení.
- Nepracujte s pilou v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Používejte vhodný pracovní oděv! Široký oděv nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 16 let.
- Přístroj s běžícím motorem chraňte před dětmi.
- Udržujte pracoviště bez dřevěného odpadu a povahujících se dílů.
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se nástroje. Zakažte jim přístup na pracoviště.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dodržujte směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální povolený počet otáček nižší než maximální počet otáček včetně kotoučové pily a řezaného materiálu.

- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu postranním protitlakem.
- Používejte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez prasklin.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 847-1.
- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nepoužívejte pilové listy, které neodpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k použití.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmí být demontována ani upravena na nepoužitelná.
- Opotřebenou stolní vložku nebo kolébkovou vložku vyměňte.
- Pracovní poloha vždy vedle pilového listu.
- Nezatěžujte stroj natolik, že se zastaví.
- Dbejte, aby odřezky nemohly být zachyceny stoupajícím ozubeným věncem pilového kotouče a vymrštny.
- S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Při odstraňování závad nebo odstraňování zaseknutých kusů dřeva vypněte stroj. - Vytáhněte síťovou zástrčku nebo konektor zapalovací svíčky -
- Pokud se řezná mezera v pile v důsledku opotřebení zvětšila, vyměňte kolébkovou nebo stolní vložku. Vypněte stroj a odpojte síťovou zástrčku nebo konektor zapalovací svíčky.
- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem. - Vytáhněte síťovou zástrčku nebo konektor zapalovací svíčky -
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při odchodu z pracoviště vypněte motor a odpojte síťovou zástrčku nebo konektor zapalovací svíčky.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Je třeba dodržovat pokyny pro bezpečnost, práci a údržbu výrobce a rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený!
- Před dalším používáním nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky k zaručení bezvadného provozu nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaný odborný servis, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.

- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze odborník s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k nehodám uživatelů.
- V případě potřeby noste vhodné osobní ochranné prostředky. To by mohlo obsahovat:
 - Ochrana sluchu pro zamezení riziku vzniku nedoslýchavosti;
 - Ochrana dýchacích cest, aby se zabránilo riziku vdechnutí škodlivého prachu.
 - Při manipulaci s pilovými kotouči a surovým materiálem noste ochranu rukou. Vždy, když to bude prakticky možné, přenášejte pilové kotouče v pouzdře.
- Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují hladinu hluku (např. pilové kotouče určené ke snížení hlučnosti, péče o pilový list a stroj).
- Závady na stroji, včetně ochranných krytů a pilového kotouče, je třeba ihned po jejich zjištění nahlásit osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při přepravě stroje používejte pouze přepravní zařízení a nikdy nepoužívejte k manipulaci a přepravě ochranná zařízení.
- Všichni pracovníci obsluhy musí být řádně proškoleni v používání, nastavení a obsluze stroje.
- Neřezte řezný materiál obsahující cizí tělesa, jako jsou dráty, kabely nebo šňůry.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

3. Použití v souladu s určením

Okružní pila na palivové dřevo je spolu s nabízeným nástrojem zkonstruována výhradně jen k obrábění dřeva.

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Sklápěcí kotoučová pila je navržen jako obslužná stanice pro jednu osobu a je určen pouze pro venkovní použití.
- Sklápěcí kotoučová pila je přenosná kotoučová pila. Je určen pouze k příčnému řezání palivového dřeva pomocí podávacího vahadla podle technických údajů.
- Pila je určena výhradně k příčnému řezání palivového dříví o maximální délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébkou smí položit jen jeden obrobek.
- Dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění na stroji a udržujte je v úplném a čitelném stavu.
- Pracovní a okolní oblast stroje musí být prostá rušivých cizích těles, aby se zabránilo nehodám.

- Řezané dřevo musí být v zásadě bez cizích těles, jako jsou hřebíky a šrouby.
- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze. Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost.
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smějí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Smí se používat pouze pilové kotouče, které odpovídají evropské normě EN 847-1.
- Dbejte na dostatečné osvětlení.
- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zakopnutím.
- Bez odsávání se stroj smí používat pouze venku.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

4. Bezpečná manipulace s pohonnými látkami

- K prevenci zranění osob nebo vzniku věcných škod buďte při manipulaci s pohonnými látkami zvláště opatrní.
- Pohonné látky jsou značně hořlavé, výpary výbušné.
- Vyvarujte se kouření cigaret, cigár nebo fajfek v pracovní oblasti a zhasněte všechny možné zápalné zdroje.
- Používejte pouze schválené palivové nádrže.
- Nikdy neotvírejte víko nádrže při běžícím motoru nebo nedoplňujte pohonné látky do motoru.
- Motor musí být před doplněním pohonných látek vychladlý.
- Nikdy nečerpejte pohonné hmoty do přístroje ve vnitřních prostorách.
- Nikdy přístroj neskladujte v blízkosti otevřeného ohně nebo možných zdrojů jiskření.

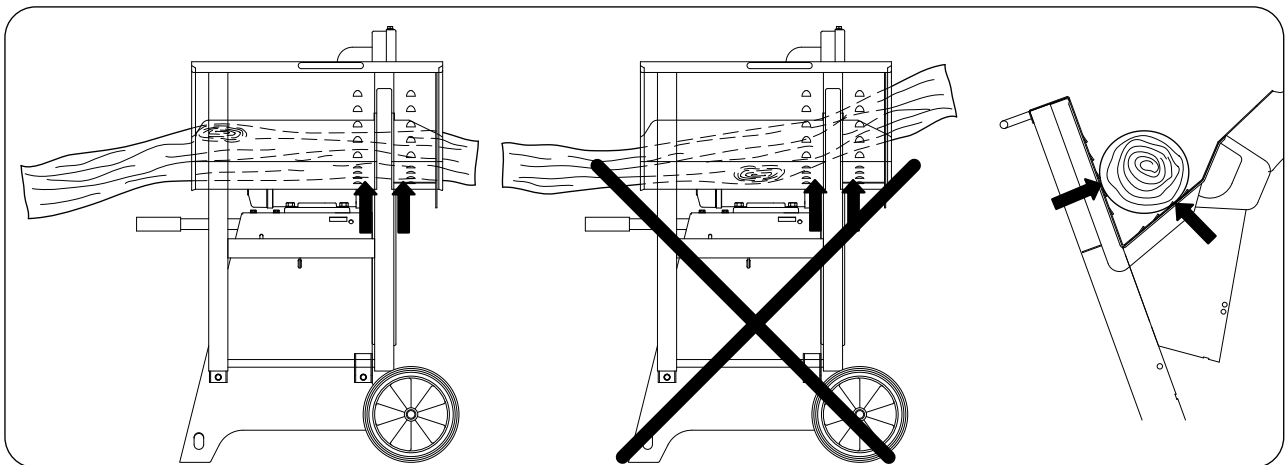
- Neplňte nikdy nádoby na pohonné látky uvnitř vozidla, na nákladním voze nebo na přívěsu s krytem.
- Kanystry k plnění vždy stavte na pevnou zem v bezpečné vzdálenosti od vozidla.
- Pokud by pohonné hmoty vystříkly na váš oděv, převlečte se prosím.
- Nepřepřlňujte palivovou nádrž.
- Palivovou nádrž a nádoby na pohonné hmoty pečlivě zavírejte.
- Pokud musí být palivová nádrž vypuštěna, musí to být prováděno venku.
- Nikdy nepřeppravujte pilu s běžícím motorem.
- Nikdy nečerpejte pohonné hmoty do přístroje v uzavřených prostorách.
- Před spuštěním motoru musíte nádrž a přístroj vyčistit od zbytků benzínu.
- Zahřátý benzin se rozpíná. Neplňte palivovou nádrž až po okraj, ale ponechte trochu prostoru, aby se mohl teplý benzin rozpínat.
- Víko pohonných hmot má ventilační otvor k unikání benzinových výparů.
- Používejte vždy originální víko nádrže.
- Nedodržování bezpečnostních předpisů pro benzin může způsobit požár a exploze, může vést k vážným zraněním a poškození přístroje a cizího majetku.
- Plnění benzínu do běžícího nebo horkého motoru může vyvolat explozi.
- Před doplněním benzínu vždy vypněte motor a nechte jej několik minut vychladnout.
- Odstraňte z přístroje dřevěné třísky a další zbytky. Udržujte přístroj čistý, tím zvýšíte jeho výkon.
- Motor, převodovka a tlumič výfuku se při běžícím motoru v několika minutách značně zahřejí. V žádném případě se nedotýkejte žádných částí přístroje.
- Před údržbou přístroje je nejdříve nutné vypnout motor a motor a převodovku nechte vychladnout.
- Myslete na to, že jsou výpary nebezpečné. Nikdy přístroj nezapínejte v uzavřených prostorách.
- Spotřebovaný motorový olej likvidujte v souladu s běžnými předpisy dané země.
- Pokud postřehnete nezvyklé zvuky nebo vibrace, motor ihned vypněte.
- Nezvyklé zvuky nebo vibrace jsou zpravidla varováním před většími problémy.

5. ⚠ Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím pilovým listem v případě neodborného vedení obrobku.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami.
- Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je chránič očí a maska proti prachu.

- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako jsou chrániče sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Určené použití“ a pokyny k obsluze.
- Zranění vadným pilovým kotoučem. Pilový kotouč pravidelně kontrolujte před každým použitím, zda je neporušený.
- Při používání speciálního příslušenství je nutné se řídit návodem k obsluze, připojeným ke speciálnímu příslušenství a pečlivě si je přečíst.



Pozor, nebezpečí úrazu!

Dřevo musí vždy doléhat do prizmatické kolébky na obou stranách pilového kotouče. (viz šipku)

| | | | |
|--|--|--|---|
| | <p>Pozor, nebezpečí úrazu! Noste bezpečnostní obuv.</p> | | <p>Pozor, nebezpečí úrazu! Noste ochranu sluchu. Noste ochranné brýle.</p> |
| | <p>Pozor, nebezpečí úrazu! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze</p> | | <p>Pozor! Dobíhající pohyblivé nástroje! Před jakoukoli údržbou, čištěním nebo opravou odpojte přístroj od napájení! U strojů vybavených spalovacím motorem vyjměte konektor zapalovací svíčky!</p> |

6. Školení provozovatelů

- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dbejte na to, aby se děti nepřibližovaly ke stroji připojenému k el. síti.
- Noste přiléhavý oděv. Odložte šperky, prsteny, náramkové hodinky.
- Řiďte se všemi pokyny ohledně bezpečnosti a rizik na stroji a udržujte je v čitelném stavu.

- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím řezným nástrojem.
- Během provozu dodržujte pravidelné přestávky.
- Během provozu je třeba používat bezpečnostní obuv a ochranný oděv.

7. Technické údaje

| | | HS 720 / HS720 VL | HS 720 | HS 720B |
|-----------------------------------|---------|----------------------------|-----------------------|----------------|
| Číslo výrobku | | 5905109901/ 39051109954 | 5905109902 | 5905109903 |
| Konstrukční rozměry | | | | |
| Celková délka | mm | 1270 | | |
| Celková šířka | mm | 730 | | |
| Celková výška | mm | 1130 | | |
| Uložení kolébky | mm | 670 | | |
| Ø pilového kotouče | mm | 700 | | |
| Volnoběžné otáčky motoru | 1/min | 1380 | 1400 | 1400 |
| Řezná rychl. Pilový kotouč | m/s | 52 | 52 | 52 |
| Hmotnost | kg | 95 | 89,5 | 114 |
| Pohon | | | | |
| Motor | V/Hz | 220 - 240 / 50 | 380 - 420 / 50 | Benzín |
| Příkon P1 | kW | 3,0 | 4,5 | |
| Odevzdaný výkon P2 | kW | 2,1 | 3,4 | 9 kW / 12,2 PS |
| Druh provozního režimu | | S2 / 15 min | S6 / 20 % | |
| Jmenovitý proud | A | 13 | 10 | |
| Pracovní údaje | | | | |
| Výška řezu kulatina | max. mm | 240 | | |
| | min. mm | 60 | | |
| Oboustranný řez | max. mm | 250 | | |
| Štípané dřevo | max. mm | 370 x 240 | | |
| Technické změny vyhrazeny! | | | | |

Charakteristiky hlučnosti

Hlukové emisní hodnoty stanovené podle normy EN 23746 pro hladinu akustického tlaku, resp. normy EN 31202 (korekční faktor k3 vypočtený podle přílohy A.2 normy EN 31204) pro hladinu akustického tlaku na pracovišti odpovídají pracovním podmínkám uvedeným v ISO 7904 příloha A

| Hladina akustického výkonu dB | |
|---|-----------|
| Volnoběh L_{WA} / obrábění L_{WA} | 105 / 107 |
| Hladina akustického tlaku na pracovišti v dB | |
| Volnoběh L_{qAeq} / obrábění L_{qAeq} | 95 / 97 |

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tak zároveň představovat také bezpečné hodnoty pracoviště. Ačkoliv existuje korelace mezi emisní a imisní hladinou, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřeba dodatečná preventivní opatření. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou imisní hladinu na pracovišti, patří charakter pracovního prostoru, další zdroje hluku, např. počet strojů a další sousední pracovní procesy. Přípustné pracovní hodnoty se mohou lišit i v závislosti na státu. Tato informace by ale měla uživatelům pomoci lépe odhadnout rizika a předcházet jim.

8. Rozsah dodávky

- Sklápěcí kotoučová pila
- Klíč s vnitřním šestihranem nebo vidlicový klíč
- Aretační kolík
- Návod k použití

POZOR!

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž

Stroj je expedován kompletně smontovaný a je tak připravený k použití.

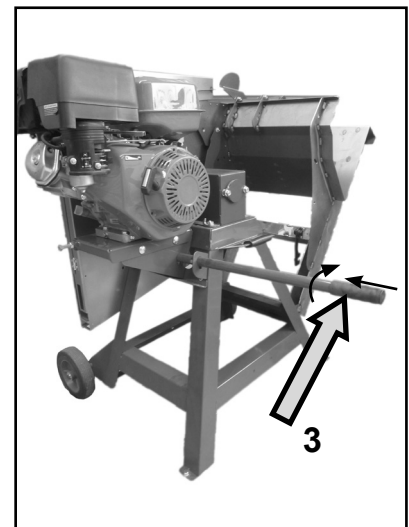
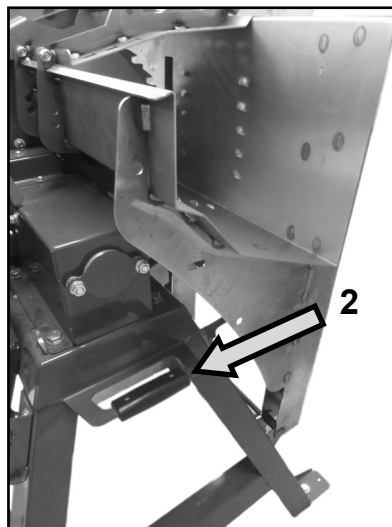
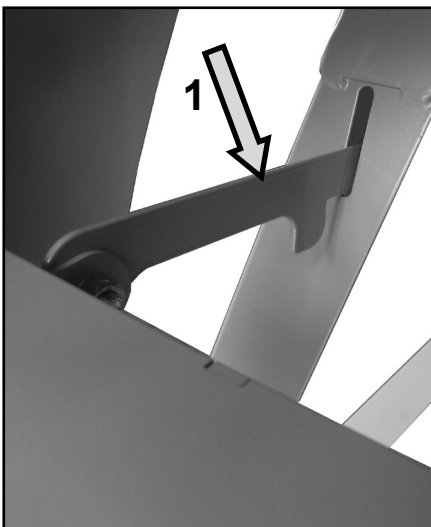
10. Instalace a seřízení

- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu.
- Pracoviště musí být dobře osvětlené.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zakopnutím.

11. Přeprava stroje

Blokáda kolébky

- Pro přepravu sklápěcí kotoučové pily zacvakněte do polohy (1) blokádu kolébky.
- Sklápěcí kotoučovou pilu přepravujte za úchop (2).
- Při přepravě sklápěcí kotoučové pily s benzínovým motorem prostrčte přepravní úchyt (3) 2 oky a pro jistotu ji mírně pootočte, zvedněte ji za přepravní úchyt a přepravujte.



12. ⚠ Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Síťová přípojka na straně zákazníka a použitý prodlužovací vedení musí odpovídat těmto předpisům nebo místním předpisům.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 07 RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je stanoveno předpisem.

Poškozená elektrická přípojná vedení

Na přívodních kabelech často dochází k poškození izolace.

Příčiny jsou:

Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.

Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.

Místa, kde došlo k přerušení přívodního kabelu následkem přejetí.

Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.

Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takové vadné elektrické přívodní kabely se nesmí používat a jsou z důvodu poškození izolace **životu nebezpečné!**

Třífázový motor 400 V/ 50 Hz

Síťové napětí 400 voltů / 50 Hz.

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm² (≤ 25 m).

Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 2,5 mm² (> 25 m).

Síťová přípojka je jištěna 16 A setrvačně. „Ochranný spínač FI“ musí být jištěný 30mA.

Při připojení k síti nebo změně stanoviště se musí zkontrolovat směr otáčení. Případně se musí změnit polarita.

Otočte zařízení pro výměnu pólů v zástrčce přístroje.

Brzdové zařízení motoru

Brzda zabrzdí hnací motor hřídele pily do 10 s.

Elektrické brzdění se přeruší max. po 14 s.

Pokud brzdění trvá déle než 10 s, nesmí se stroj již používat, protože má vadnou brzdu. Stroj je bezpodmínečně nutné odpojit od napájení. Odstraněním závady smí být pověřen pouze kvalifikovaný elektrikář.

Režim / doba zapnutí

Elektromotor je dimenzovaný pro **druh provozního režimu S6 - 20 %**.

S6 = trvalý provoz s přerušovaným zatížením

20% = vztaženo na 10 min: 2 min Zatížení; 8 min.

Režim volnoběhu.

Při přetížení se motor automaticky vypne, protože motor chrání před přetížením termostat. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

Kontrola elektrické přípojky

- Stroj zapněte provozním spínačem, rozběhne se hřídel pily.

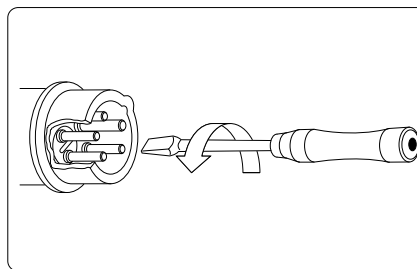
Pozor!

Zkontrolujte směr otáčení

- U trojfázových motorů je třeba při opětovném připojení nebo změně stanoviště zkontrolovat směr otáčení, případně je třeba změnit směr otáčení pomocí měniče fází (obr. A)
- Při vypínání se hřídel pily zabrzdí do 10 s.

Změna směru otáčení

Obr. A



⚠ Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí činit 220+240 V/50 Hz.
- Prodlužovací vedení musejí vykazovat do délky 25 m minimální průřez 1,5 mm², nad 25 m délky minimální průřez 2,5 mm².
- Síťová přípojka je jištěna 16 A setrvačně.
- „Ochranný spínač FI“ musí být jištěný 30mA.

⚠ Přípojky a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze **kvalifikovaný elektrikář**.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Výrobci motorů; typy motorů
- Typ proudu napájecího motor
- Údaje na typovém štítku stroje
- Údaje el. řídicí jednotky

V případě, že budete motor vracet, zasílejte vždy kompletní pohonnou jednotku s el. řídicí jednotkou. ⚠

kou. ⚠

⚠ Benzínový motor

Motorový olej

⚠ **Motorový olej byl za účelem přepravy vypuštěn. Pokud není olejová vana před spuštěním motoru naplněna motorovým olejem, vede to k trvalému poškození a zániku záruky motoru.**

Doplňování paliva

⚠ VAROVÁNÍ

Benzín je vysoce hořlavý:

- Uchovávejte benzin jen v k tomu určených nádobách.
- Provádějte čerpání jen ve venkovním prostředí a během plnění nekuřte.
- Benzin je nutné naplnit před spuštěním motoru. Když běží motor, nebo je-li motor horký, nesmí se uzávěr nádrže otvírat ani doplňovat benzin.
- Pokud benzin přeteče, je zakázáno zkoušet nastartovat motor. Namísto toho musí být stroj odstraněn z plochy, znečištěné benzinem. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se benzinové výpary odpaří.
- Z bezpečnostních důvodů musí být při poškození vyměněna benzinová nádrž a další uzávěry nádrže.
- Nikdy benzin neuchovávejte v blízkosti zdroje jiskření. Používejte vždy certifikovaný kanystr. Nenechávejte benzin v dosahu dětí.

- Vyměňte vadné tlumiče hluku.
- Otevřete víko nádrže a naplňte benzinovou nádrž až k dolnímu bodu plnicího hrdla nádrže benzinem.
- K plnění používejte trychtýř a odměrku. Nepřeplňujte nádrž.
- Používejte čerstvé, čisté bezolovnaté palivo.
- V žádném případě nemíchejte olej s benzinem.
- Pořizujte pohonné hmoty v množstvích, která mohou být spotřebována během 30 dní, aby bylo možné zaručit čerstvost pohonné hmoty.

Pozor: Používejte bezolovnatý normální benzin s max. 5 % podílem bioetanolu.

⚠ VAROVÁNÍ

Používejte vždy jen bezpečný benzinový kanistr. Při plnění benzínu nekuřte. Odstraňte případné zbytky oleje nebo benzínu. Před doplněním benzínu vždy vypněte motor a nechte jej několik minut vychladnout.

Přečtěte si prosím také příložený návod k obsluze benzinového motoru!

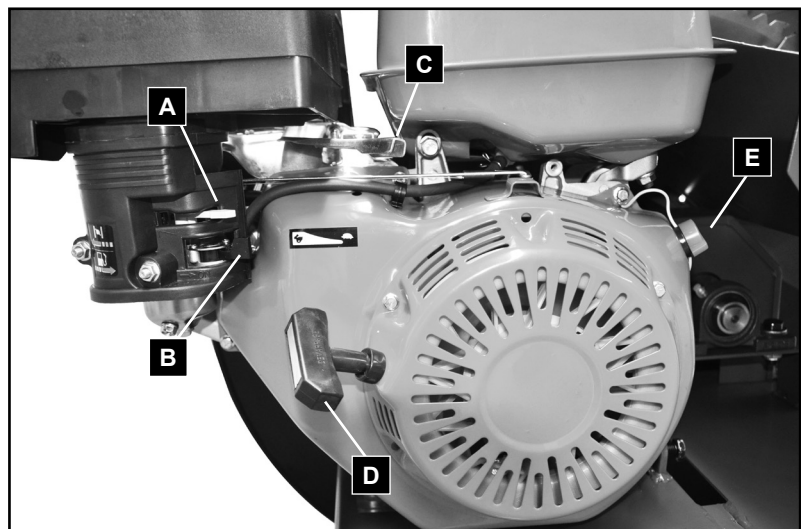
13. Uvedení do provozu

- Před uvedením do provozu dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Musí být namontována všechna ochranná a pomocná zařízení.
- Zkontrolujte kolébku; ta se musí samostatně vrátit do výchozí pozice. Zkontrolujte, zda pilový list správně sedí a zda má správný směr chodu.
- Kontrola funkce před zahájením práce.
- K uvedení do provozu pily stiskněte spínač ZAP/VYP.
- Pila je určena výhradně k příčnému řezání palivového dříví o maximální délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden kus o min. Ø 60 mm.
- Oběma rukama nakloňte kolébku pomocí úchopu k pilovému listu.
- Poté uveďte kolébku do výchozí pozice.
- Řezané dřevo se nesmí přidržovat rukou.
- Po úplném zastavení pily odpojte síťovou zástrčku nebo konektor zapalovacích svíček.
- Při přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy vypněte motor stroje. Počkejte, až se otáčející se nástroj zastaví, a odpojte síťovou zástrčku nebo konektor zapalovací svíčky.

Spuštění motoru

Při studeném startu se řiďte následujícím postupem:

1. Otevřete palivový kohout (B) doprava do otevřené pozice.
2. Otočte pákou sytiče (A) na motoru úplně doleva do pozice ON.
3. Nastavte páku plynu (C) do poloviny otevřené polohy.
4. Přepněte spínač zapalování (E) na ON.
5. Několikrát pomalu zatáhněte za madlo reverzního startéru (D), aby benzin natekl do karburátoru. Poté pevně držte madlo reverzního startéru (D) a lanko o kousek povytáhněte, až ucítíte odpor. Poté jedním rychlým pohybem vytáhněte lanko a nechte je opět pomalu navinout. Nenechte lanko, aby se vrátilo rychle. V případě potřeby zatáhněte za madlo reverzního startéru (D) opakovaně, dokud motor nenaskočí.
6. Motor nechte několik sekund zahřát. Pohybuje pak pozvolna páčkou sytiče (A) doprava do polohy „OPEN“.



Opětovné spuštění motoru, který je ještě teplý z předchozího provozu, nevyžaduje obvykle použití sytiče.

1. Otevřete palivový kohout (B) doprava do otevřené pozice.
2. Nastavte páku plynu (C) do poloviny otevřené polohy.

3. Přepněte spínač zapalování (E) na ON.
4. Poté pevně držte madlo reverzního startéru (D) a lanko o kousek povytáhněte, až ucítíte odpor. Poté jedním rychlým pohybem vytáhněte úchop reverzního startéru (D) a nechte jej opět pomalu navinout. Nenechte úchop reverzního startéru (D), aby se rychle vrátil.

Po spuštění motoru nastavte páku plynu (C) do polohy plného plynu, aby mohl pilový kotouč dosáhnout své maximální otáčky.

Konec práce

- Nastavte plynovou páčku (C) pomalu do pozice Stop.
- Zavřete kohout pohonných látek (B).
- Dbejte na obecné pokyny pro údržbu.
- Nastavte kolébku do přepravní polohy a zajistěte ji zajištěním kolébky.

HS720/HS720B vám poskytuje maximální bezpečnost díky uzavřené oblasti řezání.

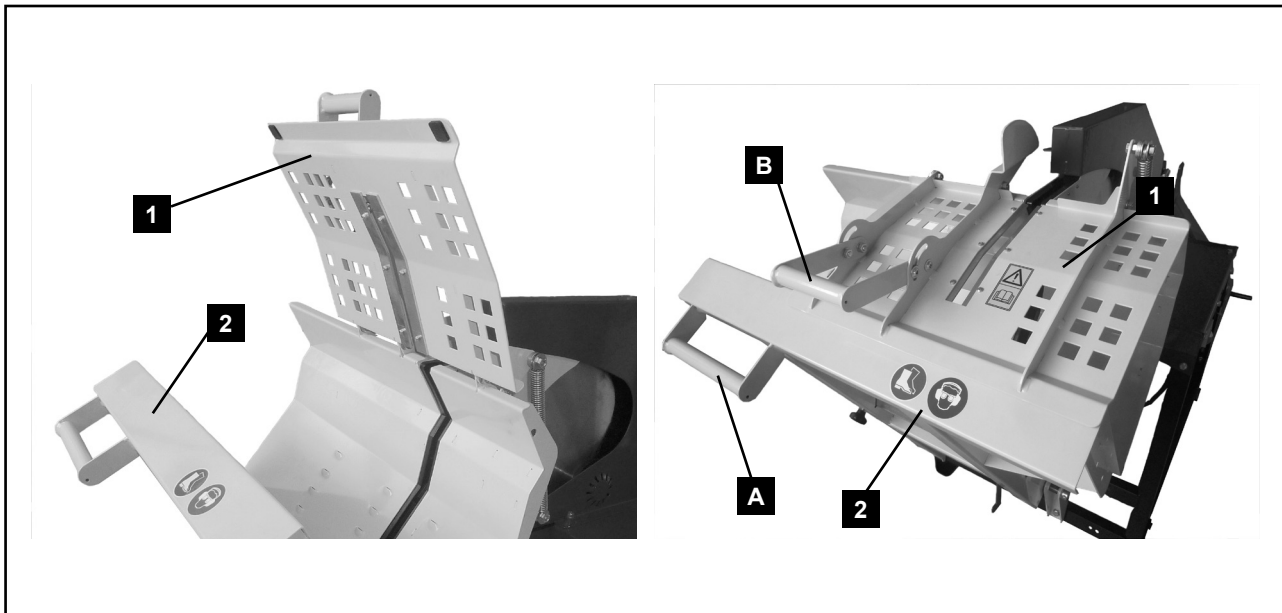
Před prvním uvedením přístroje do provozu:

Odstraňte stahovací pásky z tažné pružiny. Otevřete ochranné víko (1) a zahákněte tažné pružiny podle obrázku.



14. Manipulace s ochranným košem

- Vyklopte ochranné víko (1).
- Vložte řezaný materiál.
- Zavřete ochranné víko (1).
- Otočte kolébku (2) rukojeťmi (A) a (B) k pilovému listu a prořízněte řezný materiál.
- Otočte kolébku (2) zpět a otevřete ochranné víko.
- Posuňte řezaný materiál a zavřete opět ochranný kryt.



15. Provoz pily

1. Po zapnutí stroje počkejte, až pilový list dosáhne plných otáček.
2. Dřevo vložte do kolébky.
3. Uchopte úchop kolébky oběma rukama a rovnoměrně ji ved'te směrem k pilovému listu.
4. Při řezání vyvíjejte na kolébku pouze takový tlak, aby nedošlo k poklesu otáček pilového listu.
5. Po vrácení řeziva do původní polohy a zakrytí pilového listu vyjměte řezivo z kolébky. Poté vložte další dřevo.

⚠ Pozor!

- Nenechávejte stroj během provozu bez dozoru
- Pokud stroj nepoužíváte, vypněte jej a odpojte síťovou zástrčku nebo konektor zapalovací svíčky.

Konec práce

- Vypněte hnací motor pomocí vypínače.
- Vyčkejte, dokud se pilový list zcela nezastaví.
- Vytáhněte síťovou zástrčku nebo konektor zapalovací svíčky.
- Dbejte na obecné pokyny pro údržbu.
- Nastavte kolébku do přepravní polohy a zajistěte ji zajištěním kolébky.

16. Údržba a servis

⚠ Práce na údržbě, přestavbě, nastavování a čištění vždy provádějte při vypnutém motoru a odpojené síťové zástrčce nebo odpojeném konektoru zapalovací svíčky.

- Návod si uschovejte spolu se strojem.
- Stroj udržujte v čistotě.
- Při čištění noste ochranné brýle.

Před zahájením údržbových nebo kontrolních opatření je třeba vyčistit pracovní prostor a mít přichystaný vhodný nástroj v dobrém stavu.

Časové intervaly se vztahují k normálním podmínkám používání, takže pokud je stroj vystaven velkému zatížení, tyto časy se odpovídajícím způsobem zkrátí.

Opláštění stroje, kryty a řídicí páky čistěte měkkým, suchým nebo neutrálním čisticím prostředkem lehce navlhčeným hadříkem, nepoužívejte rozpouštědla jako alkohol nebo benzín, protože by mohly poškodit povrchy.

Oleje a mazací tuky udržujte mimo dosah nepovolaných osob; pozorně si přečtěte pokyny uvedené na nádobách a přesně se jimi řiďte; zabraňte přímému kontaktu s pokožkou a po použití ji dobře opláchněte.

⚠ Po všech údržbářských a čisticích pracích zkontrolujte všechna bezpečnostní zařízení.

Technická údržba

Vypněte motor a nechte jej vychladnout. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo konektor zapalovací svíčky. Zkontrolujte všeobecný stav stroje. Dbejte na uvolněné šrouby, chybné vycentrování nebo sevření pohyblivých, prasknutí dílů a každou další podmínku, která by mohla negativně ovlivnit bezpečný provoz.

Odstraňte všechna cizí tělesa a další materiály, které se nahromadily na pilovém kotouči a jednotce. Stroj po každém použití vyčistěte. Používejte vysoce kvalitní a řídký strojní olej pro namazání všech pohyblivých dílů.

⚠ K čištění svého stroje nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič. Voda může proniknout do utěsněných oblastí stroje a převodové skříně a způsobit poškození vřeten, ozubených kol, ložisek nebo motoru. Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.

Zruční řemeslníci mohou provádět malé opravy stroje sami.

- Pravidelně kontrolujte pilový kotouč. Používejte pouze dobře nabroušené, nezdeformované pilové kotouče bez prasklin. Používejte pouze nástroje odpovídající evropské normě EN 847-1.
- Opatřebená ložiska kolébky ihned vyměňte.
- Po každé údržbě a čištění zkontrolujte všechna bezpečnostní zařízení.
- Před uvedením stroje do provozu zkontrolujte, zda se na něm nebo v něm nenachází žádné nástroje nebo jiné díly.
- Odstraňte případně nahromaděné piliny na výhozu.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebením, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

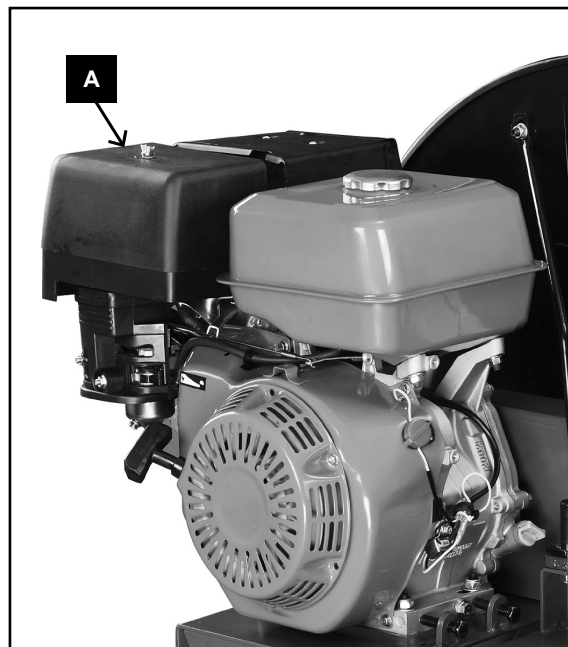
Opotřebitelné díly*: Pilový list; kolébkové vložky

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

17. Vyčistěte vzduchový filtr

Vzduchový filtr čistěte po 50 provozních hodinách. Pokud by již byl opotřebený, vyměňte ho.

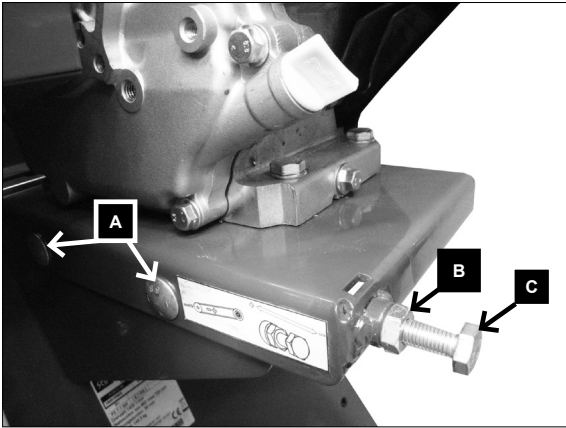


1. Odstraňte těleso vzduchového filtru (A).
2. Vyjměte pěnový filtr.
3. Umyjte ho pomocí čisticího prostředku a vody a vysušte ho důkladně čistou utěrkou.
4. Potřete pěnový filtr čistým motorovým olejem.
5. Vymačkejte poté vzduchový filtr důkladně v čisté, savé utěrce, aby byl odstraněn přebytečný olej.
6. Opět nasadte vzduchový filtr.
7. Namontujte opět kryt vzduchového filtru.

18. Napnutí hnacího řemenu

- Vypněte motor.
- Motor musí být vychladlý.
- Odstraňte ochranu řemenu k získání přístupu k řemenu.
- Povolte oboustranně 4 šrouby (A) pod deskou motoru.
- Povolte pojistnou matici (B).
- Napínacím šroubem (C) napněte hnací řemen, když řemen povoluje více než 10-15 mm (tlak palce).
- Pojistnou matici (B) a 4 šrouby (A) opět dotáhněte.
- Znovu nasadte ochranu řemenu.

Pokud hnací řemen odstraňujete nebo natahujete, dbejte na to, aby nedošlo ke skřípnutí prstů mezi řemenem a kladkou.



19. Kdy mám vyměnit motorový olej?

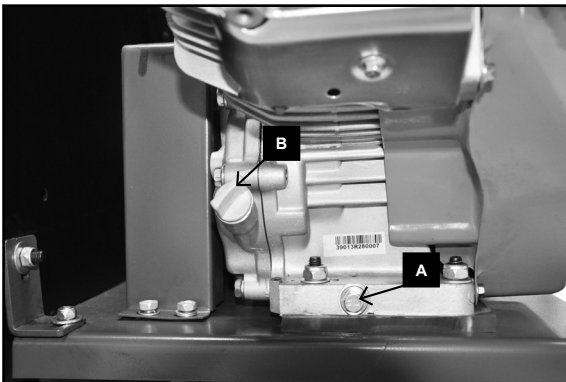
Olej je třeba vyměnit každých 50 provozních hodin při stojícím motoru a za tepla. Motor nechte kvůli tomu případně krátkou dobu běžet.

Postavte vhodnou záchytnou nádobu o objemu min. 1 litr pod vypouštěcí šroub oleje (A).

Otevřete nejdříve vypouštěcí šroub oleje (A), a poté plnicí hrdlo oleje (B) a nechte všechen motorový olej vytéct pomocí vhodné hadice nebo trubky.

Zavřete opět vypouštěcí šroub oleje (A) a naplňte do plnicího hrdla oleje (B) 0,6 litru čerstvého motorového oleje.

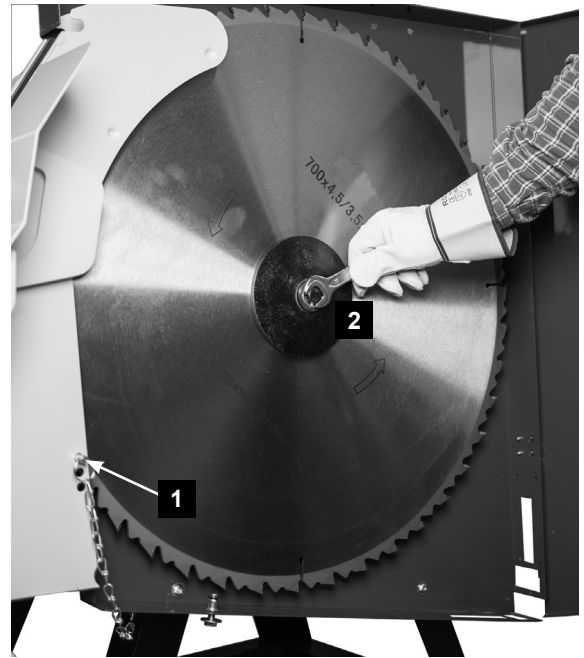
Zkontrolujte poté pomocí olejové měrky (B) množství oleje a v případě potřeby stav oleje upravte.



Doporučený motorový olej

SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40 (podle teploty použití).

20. Výměna pilového kotouče



Vyčkejte na zastavení a nechte vychladnout. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo odpojte konektor zapalovací svíčky!

- Výměna pilového kotouče se smí provést pouze v poloze řezání palivového dříví.
- Povolte horní a spodní šrouby ochranného víka přibližně o 5 mm a otevřete ochranné víko.
- Chcete-li pilový list zablokovat, zasuňte zajišťovací kolík (1) do příslušného otvoru na krytu pilového kotouče. Za tímto účelem zasuňte čep zcela a rovně do otvoru. Použijte vhodný otvor (v závislosti na druhu pilového kotouče) tak, aby byl šroub v nejnižším bodě (pata zubu).
- Pilový list povolte dodaným otevřeným klíčem / imbusovým klíčem (2).
- Vyjměte přírubu pilového kotouče a pilový list
- Nasadte pilový list správně.
- Nasadte zpět přírubu pilového kotouče a utáhněte upínací šroub.
- Vyjměte zajišťovací kolík.

⚠ Pozor! Při vkládání pilového kotouče dbejte na správný směr otáčení!

21. Hledání závad

| Chyba | Možná příčina | Řešení |
|---|--|--|
| Pila se při vypnutí nezabrzdí | 1. Vadná mechanická brzda | 1. Nechte vyměnit brzdu |
| Pilový kotouč se po vypnutí motoru uvolní | 1. Upevňovací matice je nedotažená | 1. Utáhněte upevňovací matici; pravý závit |
| Spálená místa na ploše řezu | 1. Tupý pilový kotouč 2. Chybný pilový kotouč | 1. Naostřete, vyměňte pilový kotouč 2. Vyměňte pilový kotouč |
| Motor nenaskočí | 1. Odpojený kabel zapalování. 2. Chybí palivo nebo je palivo staré. 3. Sytič není v otevřené poloze. 4. Ucpané palivové vedení. 5. Znečištěná zapalovací svíčka. 6. Motor je zahlcený. 7. Stav motorového oleje je nízký | 1. Připojte bezpečně kabel zapalování k zapalovací svíčke. 2. Naplňte čistým, čerstvým benzínem. 3. Plynová páčka musí být při studeném startu v poloze sytiče. 4. Vyčistěte palivové potrubí. 5. Vyčistěte, seřídte vzdálenost nebo vyměňte. 6. Před opětovným spuštěním vyčkejte několik minut, nenechte však motor sát. 7. Čidlo oleje brání při příliš nízkém množství oleje spuštění motoru; zkontrolujte množství oleje. |
| Motor běží nepravidelně. | 1. Volný kabel zapalování. 2. Motor běží se SYTIČEM. 3. Palivové vedení je ucpané nebo je palivo staré. 4. Ucpané větrání. 5. Voda nebo nečistoty v palivovém systému. 6. Znečištěný vzduchový filtr. 7. Nesprávné seřízení karburátoru. | 1. Připojte a upevněte kabel zapalování. 2. Přesuňte páčku sytiče do polohy OFF. 3. Vyčistěte palivové potrubí. Naplňte nádrž čistým, čerstvým benzínem. 4. Vyčistěte odvětrávání. 5. Vyprázdněte nádrž. Naplňte nádrž čerstvým palivem. 6. Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr. 7. obraťte se na servis |
| Motor se přehřívá | 1. Stav motorového oleje je nízký. 2. Znečištěný vzduchový filtr. 3. Omezené proudění vzduchu. 4. Není správně seřízený karburátor. | 1. Naplňte klikovou skříň správným olejem. 2. Vyčistěte vzduchový filtr. 3. Odstraňte skříň a vyčistěte. 4. obraťte se na servis |
| Motor se nerozběhne. | 1. Výpadek síťové pojistky 2. Prodlužovací vedení je vadné 3. Připojky k motoru nebo spínači nejsou v pořádku 4. Motor nebo spínač je vadný | 1. Zkontrolujte síťovou pojistku. 2. Vyměňte prodlužovací vedení. 3. Nechejte zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem. 4. Nechejte zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem. |
| Motor chybný směr otáčení | 1. Vadný kondenzátor 2. Záměna polarity / chybné připojení. | 1. Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem 2. Změňte směr otáčení pomocí fázového měniče / nechte kvalifikovaného elektrikáře změnit polaritu nástěnné zásuvky. |
| Motor nepodává výkon, vypadává pojistka | 1. Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný. 2. Přetížení kvůli tupému pilovému kotouči | 1. viz „Elektrická přípojka“ 2. Výměna pilového kotouče |
| Spálená místa na ploše řezu | 1. Tupý pilový kotouč 2. Chybný pilový kotouč | 1. Naostřete / vyměňte pilový list 2. Vyměňte pilový kotouč |

⚠ Údržbu elektrických zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář!

22. Likvidace a recyklace

Při likvidaci stroje je nutné dodržovat místní zákonné předpisy.

V případě likvidace kontaktujte výrobce.



Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin.



Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cum-părătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepleri kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за таква дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køber alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpålagte garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberens opbevarer omkostningerne i forbindelse med monteringen af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.